



KUR'ÂN-I KERİM MEÂLİ
(Cep Boy)

Hazırlayanlar:

Prof. Dr. Hayreddin KARAMAN
Prof. Dr. Ali ÖZEK
Prof. Dr. İbrâhim Kâfi DÖNMEZ
Prof. Dr. Mustafa ÇAĞRICI
Prof. Dr. Sadrettin GÜMÜŞ
Doç. Dr. Ali TURGUT

Yayın No: 86-G

ISBN: 978-625-428-265-2

Yayıncı Sertifika No: 48058

© Bütün Hakları Türkiye Diyanet Vakfı'na aittir.
4. Baskı, Nisan 2023, Ankara, 5.000 Adet

İLK SAY Kurulu'nun 21.11.2009 tarih ve 43/6 sayılı kararıyla uygun
görölmüş ve Türkiye Diyanet Vakfı Mütevelli Heyeti'nin 08.12.2009 tarih
ve 1323/20 sayılı kararıyla basılmıştır.

BASKI



Ostim OSB Mah. 1256 Cadde No: 11
06370 Yenimahalle / ANKARA

Tel: 0312 354 91 31 (pbx)

Faks: 0312 354 91 32

e-posta: bilgi@tdv.com.tr



ÖN SÖZ

Başlangıçta Dünya İslâm Birliği'nin talebi üzerine hazırlanan ve ilk baskısı 1982 yılında gerçekleştirilmiş olan bu meâl, iş bölümü esasına göre yapılan bir çalışma ürünü olarak ortaya çıkmıştı. Bu çalışma çerçevesinde heyet üyelerinden Ali Özek 1-48, 581-604; Hayreddin Karaman 76-126; Mustafa Çağrıcı 49-62, 281-358; İbrâhim Kâfi Dönmez 63-75, 358-420, 561-580; Sadreddin Gümüş 127-280; Ali Turgut 421-560. sayfaları tercüme etmiş ve açıklayıcı notlar koymuşlardı.

Daha sonra, gerek heyetin bilgisi dışında yapılan ilavelerin çıkarılması ve baskı hatalarının düzeltilmesi gerekse meâlin ve açıklamaların heyet hâlinde gözden geçirilmesi için üçerli gruplar hâlinde ve tam heyet olarak birkaç müşterek çalışma yapılmıştır.

Bu meâl, açıklamalardan anlaşılacağı üzere bir kişinin değil, bir heyetin eseridir. Bir âyeti, asıl manası ve hükmü değişmeksizin birkaç türlü ifade etmenin mümkün olduğu yerlerde heyet üyelerinin üsluplarına dokunulmamış, böylece erişilmez güzelliklere, meâl çerçevesinde ifade edilemez mana ve sırlara sahip ilahî kitabın zenginliği, küçük bir ölçekte de olsa meâle yansıtılmıştır.

Kur'an-ı Kerîm, derinliği ve genişliği sonsuz bir deniz gibidir. Bugüne kadar yapılmış bulunan tefsir, tercüme ve açıklamalar insanlara, o sonsuz denizden birer parça sunmuştur. Heyet olarak bu saadet denizinde bir müddet sizin için keşfe çıkmış olmaktan ve size bazı güzelliklerini sunmuş olmaktan mutluyuz.

Son heyet çalışması sırasında ani bir rahatsızlık sonucu vefatından derin hüznü duyduğumuz Doç. Dr. Ali Turgut'u hayırla yâd ediyor, kendisine Cenâb-ı Allah'tan rahmet ve mağfiret diliyoruz.

Cenâb-ı Mevlâ'dan niyazımız, cümlemizi dünyada imandan ve Kur'an'dan mahrum bırakmaması, hitabını anlama ve bütünüyle hayatımıza yansıtma cehdimizde inayetini lütfeylemesidir.

HEYET



KUR'AN VE MEÂL

Kur'an bir hidayet ve icâz kitabıdır. O, insanlığı doğru yola iletmek üzere gönderilmiş eşsiz bir mucizedir.

“Kur'an” kelime olarak “okumak” anlamında bir mastardır. Ancak dünyada en çok okunan ve okunacak kitap olduğu için ism-i meful anlamında kullanılmıştır. Mushafın tamamına Kur'an denildiği gibi, bir kısmına hatta bir âyetine de Kur'an denir. Kur'ân-ı Kerim'in başka adları da vardır; fakat en yaygın olanı Kur'an'dır. Diğer adlarından bazıları şunlardır: Kitâb, Furkân, Zikr, Tenzil. Meşhur olan sıfatları arasında da şunlar sayılabilir: Mübîn, kerim, nûr, hüdâ, rahmet, şifâ, mev'ıza, büşrâ, beşîr, nezîr, azîz.

Çeşitli özelliklerini göz önünde bulundurarak Kur'an'ı şöyle tanımlamak mümkündür: “Kur'an, Hz. Muhammed'e 23 yıllık peygamberlik süresi içinde, Arap dilinde ve vahiy yoluyla indirilen, Fâtiha süresiyle başlayıp Nâs süresiyle biten, mushafalarda yazılı olup mütevâtir olarak nakledilegelen, tilavetiyle ibadet edilen mucize kelimadır.”

Kur'an'ın 23 yıl boyunca değişik sebeplere ve şartlara göre farklı zamanlarda inzal buyurulması, onun, irşad ve ıslah etmek istediği insanın psikolojisine uygun bir tedavi ve terbiye yöntemi izlemesi ile yakından ilişkilidir. Zira akıl sahibi bir varlık olan insan, öğrenme, kavrama ve intibak etme yeteneğine haizdir. İnsanın, herhangi bir şeye alışıp intibak etmesi gibi öğrenip alışkanlık hâline getirdiği bir davranışı terk etmesi de zaman ve çaba gerektirir. İşte bu sebebe bağlı olarak Kur'an zaman aralıklarıyla inmiştir.

Hz. Peygamber Kur'an'ı vahiy olarak almış, kendi tarafından hiçbir şey ilave etmeden ve hiçbir eksiltme yapmadan onu aldığı şekliyle ümmetine tebliğ etmiştir.

Kur'an, lafızlarıyla ibadet edilen bir kitaptır. Namaz gibi temel ibadetlerde okunmasının yanı sıra, Kur'an'ı ayrıca okumak, dinlemek, yazılarına bakmak, başkasına okutmak ve öğretmek de ibadettir.

Namaz kılmak farz olduğu gibi, Kur'an'dan, namazlarda okunacak miktarı öğrenip ezberlemek de farzdır. Bu farızayı yerine getirmek Kur'an tercümesini ezberlemekle mümkün değildir; bir başka anlatımla, Kur'an tercümesi ile namaz kılınmaz. Her Müslüman, biraz gayret sarf ederek Kur'an'ı aslından okumayı öğrenmelidir. Şu var ki, Kur'an'ın tercüme ve tefsirlerini okumak da sevaptır.

Kur'an, lafzı ve manasıyla mucizedir. Kur'an'ın mucize oluşu, onun benzerinin insanlar tarafından meydana getirilmesinin mümkün olmadığı gerçeğini ifade eder. Gerçekten, Kur'an-ı Kerim, inişi, okunuşu, yazılması, muhafazası, tertip ve tanzimi, meseleleri ele alış tarzı, ahiret âleminde bilgi vermesi, verdiği haberlerin doğruluğu gibi pek çok hususta, insanlar tarafından telif ve tertip edilen eserlerden tamamen farklıdır.

Üslup bakımından da Kur'an hiçbir esere benzemez. Zira insanların meydana getirdiği eserler ya şiirdir veya nesirdir. Kur'an ise ne şiirdir ne de nesirdir. Ayrıca Kur'an'da, hiçbir eserde görülmeyen zengin ve eşsiz bir musiki vardır. Bu musikiyi yansıtmak için Kur'an'ın tamamı tecvid ve tertil ile okunur.

Kur'an Allah kelamı olduğundan kadimdir (ezelidir); onun için Türkçede Kur'an "Kelam-ı Kadim" diye de anılır. Bizim dillerimizle okuduğumuz, kulaklarımızla işittiğimiz, kalemlerimizle yazdığımız, gözlerimizle gördüğümüz, ellerimizle tuttuğumuz mushaf, kadim olan aslın madde âleminde tezahüründen ibarettir. Kur'an'ın kadim olan aslı levh-i mahfûzdadır. Kur'an önce levh-i mahfûzdan Beytül-izze denilen bir makama topluca indirilmiştir ki buna "inzal"; oradan parça parça Cebrail (a.s.) vasıtasıyla vahiy olarak Peygamberimize gönderilmiştir ki buna da "tenzil" denir.

Esasen Hz. Peygamber'in bütün tebliğleri vahiy kaynaklı olmakla birlikte bunların hepsi Kur'an kapsamına girmez. Şöyle ki: Allah tarafından vahiy olarak indirilen ve yukarıdaki tarif çerçevesine giren lafızlara "Kur'an", manası vahyedilip lafızları Peygamber

Efendimiz tarafından Yüce Allah'a nispet edilerek söylenen sözlerle "hadîs-i kudsi", bunların dışında Hz. Peygamber'in kavi, fil ve takrirlerini (onaylarını) aktaran sözlere de "hadîs-i nebevî" (kısaca "hadis") adı verilir.

Kur'an Arapça olarak bütün insanlığa gönderilmiştir. Buna göre Kur'an'ı insanlara tebliğ etmenin iki yolu vardır: Ya bütün insanlara Arapçayı öğretmek yahut Kur'an'ı başka dillere çevirmek. Bütün insanlara Arapçayı öğretmek imkânsızdır ve buna gerek de yoktur. Nitekim Kur'an'da, muhtelif dillerin var edildiği ve bunun Allah'ın varlık ve kudretinin delillerinden olduğu belirtilmiştir. Bu durumda, Kur'an'ın başka dillere çevrilmesi gereği ortaya çıkmaktadır.

Esasen Kur'an'ın bütün insanlığa ulaştırılması iki şekilde gerçekleşebilir:

1. Lafızlarıyla ibadet edilen bir kitap olması sebebiyle Kur'an'ın Arapça metninin bütün insanlara ulaştırılması. Böylece herkes onu okuma, dinleme, ezberleme, ibadetlerinde okuma, manasını anlamadığı hâlde onunla duygulanma imkânına sahip olur. Nitekim asırlardan beri Müslümanlar, Kur'an'ın Arapça aslını okumakta hatta hafızlar onu baştan sona ezberlemekte ve kıraatıyla duygulanıp duygulandırmaktadırlar.

2. Kur'an'ın Arapçadan başka dillere tercüme edilmesi ve -Arapça dâhil- değişik dillerde tefsirinin yazılması. Bu nokta göz önünde bulundurularak, Kur'an günümüze kadar dünya dillerinin pek çoğuna tercüme edilmiş, bazı dillerde de tefsiri yapılmıştır. Kur'an'ın anlamını harfi tercüme yoluyla başka dillere aktarmak mümkün olmadığından, bu alanda yapılan çeviriler (sözlükte "varılacak sonuç" manasına gelen) "meâl" terimiyle anılır.

Şurası bir gerçek ki dünyada her gün çok sayıda insan, gerek Kur'an'ın aslını okumak ve dinlemek suretiyle gerekse Kur'an tercümelerini okuyarak Müslüman olmaktadır. Bu da Kur'an'ın lafız ve manasıyla mucize oluşunun ve bütün zamanlarda tazeliğini koruyuşunun çarpıcı delillerinden biridir. Kur'an'ın tercüme ve tefsirleriyle eşsiz yönleri ortaya konurken, çok sayıda insan kıyamete kadar bu yolla hidayetten nasibini alacaktır.

SÜRELERİN FİHRİSTİ (ALFABETİK)

Süre Adı	Süre No.	Âyet Sayısı	Sayfa No.	Süre Adı	Süre No.	Âyet Sayısı	Sayfa No.	Süre Adı	Süre No.	Âyet Sayısı	Sayfa No.
• A •				Hüd	11	123	236	Nâzî'ât	79	46	669
Abese	80	42	671	Hümeze	104	9	701	Nebe'	78	40	667
Âdiyât	100	11	697	• İ •				Necm	53	62	587
Ahkâf	46	35	555	İbrâhim	14	52	274	Neml	27	93	417
Ahzâb	33	73	462	İhlâs	112	4	709	Nisâ	4	176	83
A'lâ	87	19	683	İnfîtâr	82	19	675	Nûh	71	28	649
Alak	96	19	693	İnsân	76	31	661	Nûr	24	64	384
Âl-i İmrân	3	200	55	İnşikâk	84	25	678	• R •			
Ankebût	29	69	437	İnşirâh	94	8	691	Ra'd	13	43	267
A'râf	7	206	162	İsrâ	17	111	303	Rahmân	55	78	595
Asr	103	3	700	• K •				Rûm	30	60	445
• B •				Kadr	97	5	694	• S •			
Bakara	2	286	3	Kâf	50	45	576	Sâd	38	88	501
Beled	90	20	687	Kâfirûn	109	6	706	Saff	61	14	621
Beyyine	98	8	695	Kalem	68	52	639	Sâffât	37	182	492
Bürûc	85	22	680	Kamer	54	55	591	Sebe'	34	54	474
• C •				Kâria	101	11	698	Secde	32	30	458
Câsiye	45	37	551	Kasas	28	88	426	• Ş •			
Cin	72	28	651	Kehf	18	110	317	Şems	91	15	688
Cum'a	62	11	623	Kevsir	108	3	705	Şuarâ	26	227	404
• D •				Kıyâme	75	40	659	Şûrâ	42	53	532
Duhâ	93	11	690	Kureyş	106	4	703	• T •			
Duhân	44	59	547	• L •				Tâ-Hâ	20	135	339
• E •				Leyl	92	21	689	Tahrîm	66	12	633
En'âm	6	165	138	Lokmân	31	34	453	Talâk	65	12	630
Enbiyâ	21	112	351	• M •				Târk	86	17	682
Enfâl	8	75	189	Mâide	5	120	115	Tebbet	111	5	708
• F •				Mâûn	107	7	704	Teğâbü'n	64	18	627
Fâtır	35	45	480	Meâric	44	646		Tekâsür	102	8	699
Fâtiha	1	7	1	Meryem	98	330		Tekvîr	81	29	673
Fecr	89	30	685	Muhammed	38	561		Tevbe	9	129	200
Felâk	113	5	710	Mutaffifin	36	676		Tin	95	8	692
Fetih	48	29	567	Mücâdele	22	609		Tûr	52	49	584
Fil	105	5	702	Müddessir	56	656		• V •			
Furkân	25	77	395	Mülk	30	636		Vâkıa	56	96	599
Fussilet	41	54	526	Mü'min	85	517		• Y •			
• G •				Mü'minûn	118	374		Yâsin	36	83	486
Ğâşiye	88	26	684	Mümtehine	13	618		Yûnus	10	109	222
• H •				Münâfikûn	11	625		Yûsuf	12	111	252
Hac	22	78	363	Mürselât	77	50	664	• Z •			
Hadîd	57	29	604	Müzzemmil	73	20	654	Zâriyât	51	60	580
Hâkka	69	52	643	• N •				Zilzâl	99	8	696
Haşr	59	24	613	Nahl	16	128	288	Zuhruf	43	89	539
Hicr	15	99	281	Nâs	114	6	711	Zümer	39	75	508
Hucurât	49	18	573	Nasr	110	3	707				

SÛRELERİN FİHRİSTİ (KUR'AN'DAKİ SIRASINA GÖRE)

Sûre No.	Sûrenin Adı	Âyet Sayısı	Sayfa No.	Sûre No.	Sûrenin Adı	Âyet Sayısı	Sayfa No.
1	Fâtiha	7	1	58	Mücâdele*	22	609
2	Bakara*	286	3	59	Haşr*	24	613
3	Âl-i İmrân*	200	55	60	Mümtetine*	13	618
4	Nisâ*	176	83	61	Saff*	14	621
5	Mâide*	120	115	62	Cum'a*	11	623
6	En'âm	165	138	63	Münâfikûn*	11	625
7	A'râf	206	162	64	Teğâbûn*	18	627
8	Enfâl*	75	189	65	Talâk*	12	630
9	Tevbe*	129	200	66	Tahrîm*	12	633
10	Yûnus	109	222	67	Mülk	30	636
11	Hûd	123	236	68	Kalem	52	639
12	Yûsuf	111	252	69	Hâkka	52	643
13	Ra'd	43	267	70	Meâric	44	646
14	İbrâhim	52	274	71	Nüh	28	649
15	Hicr	99	281	72	Cin	28	651
16	Nahl	128	288	73	Müzzemmil	20	654
17	İsrâ	111	303	74	Müddessir	56	656
18	Kehf	110	317	75	Kıyâme	40	659
19	Meryem	98	330	76	İnsân*	31	661
20	Tâ-Hâ	135	339	77	Mürselât	50	664
21	Enbiyâ	112	351	78	Nebe'	40	667
22	Hac*	78	363	79	Nâzî'ât	46	669
23	Mü'minûn	118	374	80	Abese	42	671
24	Nûr	64	384	81	Tekvîr	29	673
25	Furkân	77	395	82	İnfitâr	19	675
26	Şuarâ	227	404	83	Mutaffifin	36	676
27	Neml	93	417	84	İnşikâk	25	678
28	Kasas	88	426	85	Bürüc	22	680
29	Ankebût	69	437	86	Târık	17	682
30	Rûm	60	445	87	Al'lâ	19	683
31	Lokmân	34	453	88	Gâşiye	26	684
32	Secde	30	458	89	Fecr	30	685
33	Ahzâb*	73	462	90	Beled	20	687
34	Sebe'	54	474	91	Şems	15	688
35	Fâtır	45	480	92	Leyl	21	689
36	Yâsîn	83	486	93	Duhâ	11	690
37	Sâffât	182	492	94	İnşirâh	8	691
38	Sâd	88	501	95	Tin	8	692
39	Zümer	75	508	96	Alak	19	693
40	Mü'min	85	517	97	Kadr	5	694
41	Fussilet	54	526	98	Beyyine*	8	695
42	Şûrâ	53	532	99	Zilzâl*	8	696
43	Zuhruf	89	539	100	Âdiyât	11	697
44	Duhân	59	547	101	Kâria	11	698
45	Câsiye	37	551	102	Tekâsür	8	699
46	Ahkâf	35	555	103	Asr	3	700
47	Muhammed*	38	561	104	Hümeze	9	701
48	Fetih*	29	567	105	Fil	5	702
49	Hucurât*	18	573	106	Kureyş	4	703
50	Kâf	45	576	107	Mâûn	7	704
51	Zâriyât	60	580	108	Kevser	3	705
52	Tûr	49	584	109	Kâfirûn	6	706
53	Necm	62	587	110	Nasr*	3	707
54	Kamer	55	591	111	Tebbet	5	708
55	Rahmân	78	595	112	İhlâs	4	709
56	Vâkia	96	599	113	Felâk*	5	710
57	Hadîd*	29	604	114	Nâs*	6	711

Not: Yanında (*) işareti bulunan sûreler Medenî (Medine'de inmiş), diğerleri Mekki (Mekke'de inmiş)'dir.